



**ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ**

ສັນຕິພາບ ເອກະລາດ ປະຊາທິປະໄຕ ເອກະພາບ ວັດທະນາຖາວອນ

ນາຍົກລັດຖະມົນຕີ

ເລກທີ **287** /ນຍ

ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ, ວັນທີ **14.09.2011**

**ດຳລັດ**

**ວ່າດ້ວຍການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດແຜນພັດທະນາເສດຖະກິດ-ສັງຄົມ ແລະ ແຜນງົບປະມານແຫ່ງລັດ ສົກປີ 2011-2012**

- ອີງຕາມ ກົດໝາຍ ວ່າດ້ວຍລັດຖະບານແຫ່ງ ສປປ ລາວ ສະບັບເລກທີ 02/ສພຊ, ລົງວັນທີ 06/05/2003.
- ອີງຕາມ ກົດໝາຍ ວ່າດ້ວຍງົບປະມານແຫ່ງລັດ ສະບັບເລກທີ 02/ສພຊ, ລົງວັນທີ 26/12/2006.
- ອີງຕາມ ກົດໝາຍ ວ່າດ້ວຍການລົງທຶນຂອງລັດ ສະບັບເລກທີ 08/ສພຊ, ລົງວັນທີ 26/11/2009.
- ອີງຕາມ ມະຕິກອງປະຊຸມຄັ້ງປະຖົມມະລືກ ຂອງສະພາແຫ່ງຊາດຊຸດທີ VII, ສະບັບເລກທີ 10/ສພຊ, ລົງວັນທີ 24 ມິຖຸນາ, 2011.

**ນາຍົກລັດຖະມົນຕີ ອອກດຳລັດ:**

**ໝວດທີ I**

**ບົດບັນຍັດທົ່ວໄປ**

ມາດຕາ 1: ປະກາດໃຊ້ ແລະ ຈັດຕັ້ງປະຕິບັດແຜນພັດທະນາເສດຖະກິດ-ສັງຄົມ ແລະ ແຜນງົບປະມານແຫ່ງລັດ ສົກປີ 2011-2012 ເລີ່ມແຕ່ວັນທີ 01 ຕຸລາ ປີ 2011 ເຖິງວັນທີ 30 ກັນຍາ ປີ 2012 ຢ່າງເປັນເອກະພາບ ໃນຂອບເຂດທົ່ວປະເທດ. ແຜນພັດທະນາເສດຖະກິດ-ສັງຄົມ ແລະ ແຜນງົບປະມານແຫ່ງລັດ ສົກປີ 2011- 2012 ແມ່ນແຜນຈັດຕັ້ງປະຕິບັດມະຕິກອງປະຊຸມຄັ້ງປະຖົມມະລືກ ຂອງສະພາແຫ່ງຊາດ ຊຸດທີ VII, ເປັນປີທີສອງຂອງການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດແຜນພັດທະນາເສດຖະກິດ-ສັງຄົມແຫ່ງຊາດ 5 ປີ ຄັ້ງທີ VII (2011-2015) ແລະ ເປັນປີທຳອິດຂອງການຈັດຕັ້ງຜັນຂະຫຍາຍມະຕິກອງປະຊຸມໃຫຍ່ ຄັ້ງທີ IX ຂອງພັກປະຊາຊົນປະຕິວັດລາວ, ເຊິ່ງເປັນແຜນບຸກທະລຸທັງ 4 ດ້ານຄື: (1). ບຸກທະລຸດ້ານຈົນຕະນາການ, (2). ບຸກທະລຸດ້ານການພັດທະນາ ຊັບພະຍາກອນມະນຸດ

ແລະ ຍົກສູງຄຸນນະພາບການສຶກສາ, (3). ບຸກທະລຸ ດ້ານກິນໄກ, ລະບອບ, ລະບຽບການບໍລິຫານ ແລະ (4). ບຸກທະລຸດ້ານການແກ້ໄຂຄວາມທຸກຍາກຂອງປະຊາຊົນ.

ມາດຕາ 2: ທິດທາງໜ້າທີ່ລວມຂອງແຜນພັດທະນາເສດຖະກິດ-ສັງຄົມ ສົກປີ 2011-2012 ມີດັ່ງນີ້:

- 2.1 ພັດທະນາເສດຖະກິດແຫ່ງຊາດ ດ້ວຍການບຸກທະລຸດ້ານຈົນຕະນາການ ຢ່າງຄົບຊຸດຮອບດ້ານ, ແກ້ໄຂຄວາມຊົນເຄີຍເກົ່າ, ຄອງເດີມ; ຂະຫຍາຍເສດຖະກິດແຫ່ງຊາດດ້ວຍການສ້າງໃຫ້ມີຖານການເຕີບໂຕໄວ, ທັງໝົນທຸ່ງ ແລະ ຍືນຍົງ, ຖືການພັດທະນາເສດຖະກິດເປັນໃຈກາງຕິດພັນກັບການພັດທະນາດ້ານສັງຄົມ ແລະ ການປົກປັກຮັກສາສິ່ງແວດລ້ອມ ຕາມທິດແຫ່ງການເຕີບໂຕສີຂຽວ, ຂະຫຍາຍກຳລັງການຜະລິດໃຫ້ເຂັ້ມແຂງ, ຍູ້ແຮງການຫັນປ່ຽນໂຄງປະກອບເສດຖະກິດ ແລະ ໂຄງປະກອບແຮງງານຕາມທິດຫັນເປັນອຸດສາຫະກຳ-ທັນສະໄໝ ແລະ ກິນໄກຕະຫລາດ; ປັບປຸງນະໂຍບາຍ ແລະ ກິນໄກຄຸ້ມຄອງເສດຖະກິດໃຫ້ສອດຄ່ອງ, ເສີມຂະຫຍາຍກຳລັງແຮງ ແລະ ຄຸນປະໂຫຍດຂອງທຸກພາກສ່ວນເສດຖະກິດ, ປະຕິບັດກິນໄກເສດຖະກິດຕະຫຼາດທີ່ມີການຄຸ້ມຄອງຂອງລັດ, ສົ່ງເສີມວິສາຫະກິດຂະໜາດນ້ອຍ-ກາງ ແລະ ເສດຖະກິດຮ່ວມມືປະຊາຊົນ.
- 2.2 ພັດທະນາຊົນນະບົດ ແລະ ແກ້ໄຂຄວາມທຸກຍາກ ກ່ອນອື່ນໝົດຄວາມທຸກຍາກຂອງຄົວເຮືອນ, ເຂດທີ່ໜັ້ນປະຕິວັດ ແລະ ເຂດຈຸດສຸມຂອງສູນກາງ, ຂອງແຂວງ ໂດຍເອົາໃຈໃສ່ຈັດສັນພູມລຳເນົາຄົງທີ່, ຂະຫຍາຍການສຶກສາ, ການປ້ອງກັນ-ອະນາໄມກັນພະຍາດ-ຮັກສາສຸຂະພາບ, ການຜະລິດເປັນສິນຄ້າ, ການສ້າງລາຍໄດ້ໃຫ້ປະຊາຊົນໃນເຂດດັ່ງກ່າວ, ການສ້າງພື້ນຖານໂຄງລ່າງໃຫ້ສາມາດໄປມາໄດ້. ຫລຸດຜ່ອນຄວາມແຕກໂຕນດ້ານລາຍຮັບລະຫວ່າງຜູ້ຮັ່ງ ຜູ້ທຸກ ແລະ ລະຫວ່າງເຂດຕົວເມືອງ ແລະ ຊົນນະບົດ.
- 2.3 ພັດທະນາວັດທະນະທຳ-ສັງຄົມໄປຄວບຄູ່ກັບການພັດທະນາເສດຖະກິດ, ສ້າງຄວາມຈະເລີນຄວາມຢູ່ດີກິນດີທາງດ້ານວັດຖຸ, ສ້າງຄວາມສີວິໄລທາງດ້ານຈິດໃຈ, ຍົກສູງສະຕິເຄົາລົບກິດໝາຍ ແລະ ຄວາມສະເໝີພາບ-ຍຸຕິທຳ ບົນພື້ນຖານກິດໝາຍ, ຖືເອົາການບຸກທະລຸດ້ານການສຶກສາ, ການຂະຫຍາຍສາທາລະນະສຸກ, ການພັດທະນາແຮງງານ, ການເສີມຂະຫຍາຍຄຸນຄ່າວັດທະນະທຳທີ່ດີງາມຂອງຊາດ, ຄວາມສະເໝີພາບລະຫວ່າງຍິງ-ຊາຍ, ປົກປ້ອງສິດທິແມ່ ແລະ ເດັກ, ພັດທະນາຊາວໜຸ່ມ-ເຍົາວະຊົນລາວ, ສົ່ງເສີມຄວາມສະເໝີພາບ ແລະ ຄວາມຍຸຕິທຳໃນສັງຄົມ.
- 2.4 ບຸກທະລຸດ້ານກິນໄກຄຸ້ມຄອງບໍລິຫານລັດ ໄປພ້ອມກັບການຍົກສູງຄວາມສັກສິດ, ປະສິດທິຜົນ ແລະ ຄວາມໂປ່ງໃສຂອງການຄຸ້ມຄອງລັດ, ຄຸ້ມຄອງສັງຄົມ, ຖືເອົາການແກ້ໄຂປະກົດການຫຍໍ້ທໍ້ຕ່າງໆ, ການສັ່ລາດບັງຫລວງ ແລະ ຕ້ານການພູມເພື່ອຍ ເປັນມາດຕະການ ແລະ ເປັນກິນໄກ ພັດທະນາເສດຖະກິດ-ສັງຄົມ ໃນກິນໄກຕະຫລາດ, ຖືເອົາການປັບປຸງການປະຕິບັດງານ, ການແບ່ງຂັ້ນຄຸ້ມຄອງຂອງອົງການອຳນາດລັດແຕ່ລະຂັ້ນ, ຄວາມຮັບຜິດ-ຮັບຊອບ ຕໍ່ພາລະບົດບາດ, ສິດໜ້າທີ່ຖືກມອບໝາຍເປັນການຫັນການບໍລິຫານເຂົ້າສູ່ກິດໝາຍ ແລະ ລະບຽບການ.
- 2.5 ສົມທົບແໜ້ນການພັດທະນາເສດຖະກິດ-ສັງຄົມ ກັບການປ້ອງກັນຊາດ-ປ້ອງກັນຄວາມສະຫງົບ; ຮັບປະກັນການປ້ອງກັນຊາດ-ປ້ອງກັນຄວາມສະຫງົບ ໃນທຸກພື້ນທີ່ທີ່ວປະເທດເຮັດໃຫ້ປະເທດຊາດມີສະຖຽນລະພາບທາງດ້ານການເມືອງ, ມີຄວາມສະຫງົບມີຄວາມເປັນລະບຽບຮຽບຮ້ອຍໃນສັງຄົມຢ່າງໜັກແໜ້ນ, ຖືເອົາຄວາມເຂັ້ມງວດດ້ານລະບຽບວິໄນຂອງກຳລັງປ້ອງກັນຊາດ, ປ້ອງກັນຄວາມສະຫງົບ,

ການຕິດຕາມກວດກາການເຂົ້າ-ອອກເມືອງ, ການຄຸ້ມຄອງພົນລະເມືອງ, ການແກ້ໄຂເປົ້າໝາຍເຂດທີ່ບໍ່ທັນສະຫງົບເປັນໜ້າທີ່ສໍາຄັນຂອງການປ້ອງກັນຊາດ-ປ້ອງກັນຄວາມສະຫງົບ.

- 2.6 ສົມທົບແໜ້ນການເປີດກວ້າງການພົວພັນຕ່າງປະເທດ ກັບການປັບປຸງພາຍໃນຢ່າງຮອບດ້ານ ເພື່ອເພີ່ມຄວາມສາມາດແຂ່ງຂັນ, ເສີມຂະຫຍາຍກໍາລັງແຮງສັງລວມຂອງຊາດ ແລະ ກໍາລັງແຮງຂອງຍຸກສະໄໝເຂົ້າໃນການພັດທະນາປະເທດ, ຂະຫຍາຍການພົວພັນຮ່ວມມືກັບປະເທດເພື່ອນມິດ ແລະ ບັນດາປະເທດໃນພາກພື້ນ ແລະ ສາກົນ, ສ້າງສະພາບແວດລ້ອມທີ່ເອື້ອອໍານວຍໃຫ້ແກ່ການພັດທະນາເສດຖະກິດ-ສັງຄົມ, ເພີ່ມທະວີຄວາມເປັນເຈົ້າການເຂົ້າຮ່ວມການເຊື່ອມໂຍງ ແລະ ເພີ່ມທະວີຄວາມສາມາດໃນການແຂ່ງຂັນກັບພາກພື້ນ ແລະ ສາກົນໃຫ້ສູງຂຶ້ນ.
- 2.7 ປະຕິບັດຍຸດທະສາດທັນເປັນອຸດສາຫະກຳ ແລະ ທັນສະໄໝດ້ວຍບາດກ້າວທີ່ຕັ້ງໜ້າ ແລະ ມີຈຸດສຸມຢູ່ຂະແໜງການ ແລະ ບໍລິເວນເຂດແຄວ້ນທີ່ມີເງື່ອນໄຂ, ຄວາມສາມາດ ແລະ ມີທ່າແຮງ ເພື່ອເພີ່ມຄວາມໄວຂອງການພັດທະນາ, ຫຼຸດຜ່ອນຄວາມແຕກໂຕນດ້ານລະດັບການພັດທະນາກັບບັນດາປະເທດອື່ນໆ ໃນພາກພື້ນ ແລະ ສາກົນ ໂດຍການບຸກທະລຸດ້ານພື້ນຖານໂຄງລ່າງ, ບັນດາໂຄງການຂະໜາດໃຫຍ່ເປັນຫົວຈັກການພັດທະນາ, ເປັນຖານການເຕີບໂຕເຂັ້ມແຂງ ແລະ ສາມາດຮັບໃຊ້ໃຫ້ແກ່ການເຊື່ອມໂຍງລະຫວ່າງປະເທດ, ຕິດພັນກັບການຊຸກຍູ້ສິ່ງເສີມການຜະລິດ-ທຸລະກິດຂະໜາດນ້ອຍ-ກາງ ໃຫ້ສາມາດນໍາໃຊ້ເຕັກນິກ-ເຕັກໂນໂລຊີໃໝ່ ເພື່ອຍົກສູງສະມັດຕະພາບການຜະລິດ ແລະ ປະສິດທິຜົນເສດຖະກິດໃຫ້ສູງຂຶ້ນ.

## ໝວດທີ II

### ຄາດໝາຍຕົ້ນຕໍຂອງແຜນພັດທະນາເສດຖະກິດ-ສັງຄົມແຫ່ງຊາດ

ມາດຕາ 3: ຄາດໝາຍສັງຄົມດ້ານເສດຖະກິດມະຫາພາກ ໃນສິກປີ 2011-2012 ມີດັ່ງນີ້ :

- 3.1 ລວມຍອດຜະລິດຕະພັນພາຍໃນ (GDP) ທຽບໃສ່ສິກປີ 2010-2011 ບັນລຸ 8,3% ຂຶ້ນໄປ ແລະ ສ້າງມູນຄ່າເພີ່ມໃນລາຄາປະຈຸບັນ ປະມານ 70.200 ຕື້ກີບ; ໃນນັ້ນ:
  - + ຂະແໜງກະສິກຳ ເພີ່ມຂຶ້ນ 3,5%, ກວມເອົາປະມານ 26,5%;
  - + ຂະແໜງອຸດສາຫະກຳ ເພີ່ມຂຶ້ນ 16,8%, ກວມເອົາປະມານ 29,6%.
  - + ຂະແໜງການບໍລິການ ເພີ່ມຂຶ້ນ 6,7%, ກວມເອົາປະມານ 38,2% ຂອງ GDP.
- 3.2 ການລົງທຶນບໍ່ຫຼຸດ 33% ຂອງ GDP ຫລືບໍ່ຫລຸດ 23.300 ຕື້ກີບ ໃນນີ້, ຄາດຄະເນທຶນຈາກງົບປະມານພາຍໃນ 2.200 ຕື້ກີບ, ການຊ່ວຍເຫລືອລ້າ ແລະ ກູ້ຢືມ 5.700 ຕື້ກີບ, ການລົງທຶນຈາກເອກະຊົນພາຍໃນ ແລະ ຕ່າງປະເທດ 12.400 ຕື້ກີບ ແລະ ສິນເຊື່ອທະນາຄານ 3.000 ຕື້ກີບ.
- 3.3 ການຈັດເກັບລາຍຮັບງົບປະມານທັງໝົດ ໃຫ້ໄດ້ 15.726,15 ຕື້ກີບ, ໃນນັ້ນລາຍຮັບພາຍໃນໃຫ້ໄດ້ 11.516,11 ຕື້ກີບ.
- 3.4 ຮັກສາອັດຕາເງິນເຟີ້ບໍ່ໃຫ້ເກີນອັດຕາການຂະຫຍາຍຕົວຂອງເສດຖະກິດ ແລະ ຄວບຄຸມການເພີ່ມຂຶ້ນຂອງປະລິມານເງິນ (M<sub>2</sub>) ໃຫ້ຢູ່ໃນລະດັບທີ່ເໝາະສົມ ທຽບໃສ່ປີຜ່ານມາ.
- 3.5 ຮັບປະກັນຄັງສຳຮອງທີ່ເປັນເງິນຕາຕ່າງປະເທດໃຫ້ກຸ້ມການນຳເຂົ້າແຕ່ 6 ເດືອນຂຶ້ນໄປ.

- 3.6 ສືບຕໍ່ປະຕິບັດນະໂຍບາຍອັດຕາແລກປ່ຽນຕາມກົນໄກຕະຫລາດ ທີ່ມີການຄຸ້ມຄອງຂອງລັດ, ເຮັດໃຫ້ອັດຕາແລກປ່ຽນມີຄວາມສະຫງົບປົກກະຕິ ເງິນກີບແຂງຄ່າ ຫລື ອ່ອນຄ່າຢູ່ໃນລະຫວ່າງ 5% ທຽບໃສ່ເງິນຕາຕ່າງປະເທດສະກຸນຫຼັກ.
- 3.7 ສູ້ຊົນເຮັດໃຫ້ມູນຄ່າການສົ່ງອອກ ບັນລຸໄດ້ປະມານ 1.620,46 ລ້ານໂດລາສະຫະລັດ ແລະ ມູນຄ່າການນຳເຂົ້າ ປະມານ 1.418,67 ລ້ານໂດລາສະຫະລັດ.

**ມາດຕາ 4: ຄາດໝາຍສູ້ຊົນຕົ້ນຕໍດ້ານເສດຖະກິດ ມີດັ່ງນີ້:**

- 4.1 ສູ້ຊົນຜະລິດເຂົ້າ ໃຫ້ໄດ້ 3,6 ລ້ານໂຕນ.
- 4.2 ສູ້ຊົນໃຫ້ການຜະລິດອຸດສາຫະກຳປຸງແຕ່ງ ຂະຫຍາຍຕົວ ປະມານ 14% ແລະ ຫັດຖະກຳ ຂະຫຍາຍຕົວ ປະມານ 30% ທຽບໃສ່ສົກປີ 2010 - 2011.
- 4.3 ສູ້ຊົນຜະລິດກະແສໄຟຟ້າ ໃຫ້ບັນລຸ 12,04 ຕື້ກິໂລວັດໂມງທຽບໃສ່ປີຜ່ານມາເພີ່ມຂຶ້ນ 37% ແລະ ຜະລິດແຮ່ທາດ ບັນລຸໄດ້ 15.550,08 ຕື້ກີບ ເພີ່ມຂຶ້ນ 49,11% ທຽບໃສ່ປີຜ່ານມາ.
- 4.4 ສູ້ຊົນເຮັດໃຫ້ນັກທ່ອງທ່ຽວທີ່ເຂົ້າມາປະເທດ ປະມານ 2,86 ລ້ານຄົນ ແລະ ສ້າງລາຍຮັບ 427,39 ລ້ານໂດລາສະຫະລັດ. ແກ້ໄຂການເຊາະເຈື່ອນຂອງຕາຝັ່ງນ້ຳຂອງ ແລະ ສາຂານ້ຳຂອງ ໃຫ້ໄດ້ໃນລະດັບສູງ.
- 4.5 ເລີ່ມຕົ້ນປະຕິບັດໂຄງການໃຫຍ່ລະດັບຊາດ: ທາງລົດໄຟ, ສາຍສົ່ງໄຟຟ້າແຮງສູງ-ແຮງກາງ ຢູ່ພາກເໜືອ, ໂຄງການຊົນລະກະເສດລຸ່ມນ້ຳເທີນ 2, ນ້ຳມັງ 3.

**ມາດຕາ 5: ຄາດໝາຍສູ້ຊົນຕົ້ນຕໍດ້ານສັງຄົມ ມີດັ່ງນີ້:**

- 5.1 ເຮັດໃຫ້ອັດຕາຄວາມທຸກຍາກ ຂອງປະຊາກອນທັງໝົດ ຫລຸດລົງປະມານ 2% ຫລື ຈາກ 24% (ໃນສົກປີ 2010-2011) ໃຫ້ຍັງເຫລືອປະມານ 22% ແລະ ອັດຕາຄົວເຮືອນທຸກຍາກ ຫລຸດລົງ ປະມານ 2% ຫລື ຈາກ 19% (ໃນສົກປີ 2010-2011) ໃຫ້ຍັງເຫລືອປະມານ 17% ຂອງຄົວເຮືອນທັງໝົດທົ່ວປະເທດໃນທ້າຍປີ 2012.
- 5.2 ສ້າງເງື່ອນໄຂໃຫ້ເດັກໃນກຸ່ມອາຍຸ 3-5 ປີ ໄດ້ເຂົ້າຮຽນໃນຊັ້ນອະນຸບານ ໃຫ້ໄດ້ 24,1%.
- 5.3 ສູ້ຊົນໃຫ້ເດັກອາຍຸ 5 ປີ ໄດ້ເຂົ້າຮຽນທ້ອງຖານປະຖົມໃຫ້ໄດ້ 44%.
- 5.4 ອັດຕາເຂົ້າຮຽນສຸດທິຊັ້ນປະຖົມ ໃຫ້ໄດ້ 95%, ອັດຕາການລອດເຫຼືອຂອງນັກຮຽນ ບໍ່1-ບໍ່5 ໃຫ້ໄດ້ 79,4%, ອັດຕາເຂົ້າຮຽນຊັ້ນມັດທະຍົມຕົ້ນ ໃຫ້ໄດ້ 66,1%, ອັດຕາການຮູ້ໜັງສືຂອງຜູ້ໃຫຍ່ ອາຍຸ 15 ປີ ຂຶ້ນໄປ ໃຫ້ໄດ້ 84% ແລະ ອັດຕາການຮູ້ໜັງສືໃນເກນອາຍຸ 15-40 ປີ ໃຫ້ໄດ້ 92%.
- 5.5 ສະໜອງນ້ຳສະອາດໃຫ້ແກ່ປະຊາຊົນ ໃຫ້ໄດ້ 81%, ການນຳໃຊ້ວິດຖ່າຍຂອງປະຊາຊົນ ໃຫ້ໄດ້ 55%, ການສັກຢາກັນພະຍາດເດັກນ້ອຍ ໃຫ້ບັນລຸ 85%, ອັດຕາການຕາຍຂອງແມ່ໃຫ້ຫລຸດລົງຢູ່ 300 ຄົນ ຕໍ່ເດັກເກີດມີຊີວິດ 100.000 ຄົນ, ອັດຕາການຕາຍຂອງເດັກນ້ອຍຕໍ່ກວ່າ 1 ປີ ໃຫ້ຍັງເຫຼືອ 50 ຄົນ ຕໍ່ເດັກເກີດມີຊີວິດ 1.000 ຄົນ, ອັດຕາການຕາຍຂອງເດັກອາຍຸລຸ່ມ 5 ປີ ໃຫ້ຍັງເຫຼືອ 65 ຄົນ ຕໍ່ເດັກເກີດມີຊີວິດ 1,000 ຄົນ.
- 5.6 ຝຶກສົມມິແຮງງານ ໃຫ້ໄດ້ 44.300 ຄົນ; ສູ້ຊົນຈັດຫາວຽກເຮັດງານທຳ ໃຫ້ແຮງງານທີ່ເພີ່ມ ຂຶ້ນໃໝ່ ໃຫ້ໄດ້ 55.360 ຄົນ; ສູ້ຊົນເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນບັນດາເຜົ່າໄດ້ຮັບການຄຸ້ມຄອງດ້ານປະກັນສັງຄົມ ແລະ ປະກັນ

